

**НАЦІОНАЛЬНИЙ АВІАЦІЙНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**  
**Навчально-науковий Гуманітарний інститут**  
**Кафедра англійської філології і перекладу**

**ЗАТВЕРДЖУЮ**

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_ Сидоренко С.І.

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2016 р.

**Екзаменаційний білет № \_\_\_\_**

**Дисципліна «Практика перекладу галузевої літератури»**

**I. Translate into Ukrainian**

1. Few, if any, psychological theories or empirical investigations appear sufficiently related to the present area to permit extrapolation of testable hypotheses.
2. But, lacking explanation, let us concede the fact, and seek an appropriate representation for it.
3. Boiled down to essentials, Rohle's rule looks like this.
4. In trying to spell these notions out, we rapidly get into deep theoretical water.
5. Without attempting any detailed justification of these analyses, I note that the constructs enable us to elucidate their contrasts.
6. It is especially ironic that Chomskyan linguists also claim that this is not worth thinking about.
7. His methods concentrated on a prudent physical exam and differential diagnosis.

**II. Translate into English**

Полковник Кэтрін Пауэлл керує секретною операцією з використанням безпілотних літальних апаратів з метою захоплення терористичної групи у Найробі. Коли вона дізнається, що група планує теракт із залученням терористів-смертників, метою операції стає ліквідація терористів. Пілот літального апарату Стів Уотс готується до атаки їхнього укриття, але бачить, що в зоні ураження знаходиться маленька дівчинка. Пауэлл разом із політиками намагається вирішити, як вчинити у даній ситуації.

Затверджено на засіданні кафедри англійської філології і перекладу  
Протокол № \_\_\_\_ від “ \_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 20\_\_ р.